

9 dealers complex

Mercedes-Benz

BMW

Volkswagen

Audi

VOLVO

JAGUAR

MINI

smart

MAZDA

Locate the dealer

📍 モーターレン京都 宝ヶ池 075-721-5400

📍 MINI京都(宝ヶ池) 075-791-3232

京都市左京区宝ヶ池通地下鉄国際会館駅西入ル南側

📍 フォルクスワーゲン平安 075-791-5122

📍 ジャガー京都高野 075-791-5133

📍 京都マツダ 高野店 075-791-5121

京都市左京区北大路通高野橋東詰

📍 アウディ 京都北 075-463-4181

京都市北区西大路通平野神社下ル東側

📍 服部モーター商会 本社 075-414-6000

京都市上京区今出川通堀川西入ル北側

📍 KAMIG 本社 075-313-6121

📍 モーターレン京都 075-314-5500

📍 ボルボ・カーズ京都五条 075-314-9900

📍 京都マツダ 西五条店 075-311-0580

京都市右京区五条通西大路西入ル北側

📍 メルセデス・ベンツ京都中央 075-314-8800

京都市下京区西大路五条下ル東側

📍 服部モーター商会 BPS京都南 075-605-7700

京都市伏見区中島中道町102

📍 アウディ 京都南 075-604-6636

京都市伏見区横大路天王前16-5

📍 服部モーター商会 京都南支店 075-604-4600

📍 MINI京都南 075-604-4400

京都市伏見区国道1号線赤池東入ル南側

📍 京都マツダ 宇治店 0774-20-3020

宇治市横島町国道24号線日川交差点下ル西側

📍 フォルクスワーゲン宇治 0774-46-5577

久世郡久御山町国道1号線井交差点下ル西側

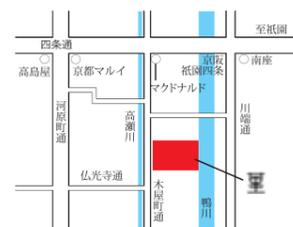
KAMIG DINNING INFORMATION

KAMIGの系列レストランからお届けする、スペシャル・メッセージ

中国料理 董・SUMIRE



上:下左:木屋町通りの路地奥にある広々としたレストラン。夏は川畔に床席が設けられ、昼・夜異なる風情の中で食事が愉しめる。  
下中:大きな窓越しに鴨川を望む、スタイリッシュな店内。シェフの実家である農家から届く新鮮野菜を使ったヘルシーなチャイニーズの数々。



チャイニーズ・ダイニング「董」  
京都市下京区木屋町団栗橋下ル斉藤町138  
TEL.075-342-2208  
営業時間:昼11:30~14:00 (L.O.)  
夜17:00~21:30 (L.O.)  
定休日:月曜日、第2・第4火曜日(祝日の場合は変更)

・Lunch:1,900円・3,700円・5,000円(要予約)  
・Dinner:4,500円、6,000円・8,000円・10,000円(要予約)  
床の期間:5月1日~9月30日。  
ランチは5月・9月のみ営業。

鴨川床でチャイニーズダイニング

京の夏の風物詩と言えば、床。椅子席でゆったりくつろぎながら料理やお酒を愉しむなら、鴨川沿いにあるKAMIGの系列店、チャイニーズ・ダイニング「董」がおすすめです。「董」は、中国のアップーミドル層のダイニングをイメージしたモダンなレストラン。広東料理をベースにしたメニューは、旬の京野菜などをふんだんに使ったヘルシー&さっぱり仕上げが特徴です。アラカルトもコースもあって、お腹いっぱい食べても胃にもたれないと、幅広いお客様に人気があります。そんな美味なるチャイニーズを囲んで、昼は開放的な気分、夜は移りゆく夕景を眺めながら、床ならではの風情を満喫。また2階には座敷や個室もあり、ご家族連れや接待にもご利用いただけます。夏のとおきのおきのひとときは、ぜひ董の川畔でお過ごしください。

KAMIG NEWSをご覧の皆様だけのスペシャルな特典

コース料理ご注文の方に限り、ご飲食代 **20%OFF**

期間:2012年6月1日(金)~8月31日(金)

ご予約時にKAMIG NEWSをご覧になったとお伝えください。

KAMIG NEWS 2012 SUMMER

・New Car:VW The Beetle  
・New Line Up:BMW 320i・ML M-Class・Audi Q3  
・Inside Showroom:M認定ディーラー モーターレン京都

・Topic :環境時代の本命はどれ!?  
・Owner's Voice:Volvo V50  
・Dinning Information:董



生まれ変わったビートルは、ルックスも走りも最先端 Volkswagen The Beetle



いよいよこの夏、新型ビートルが日本に上陸。世界で愛されてきたクルマが新たなオリジナリティを作るべく、デザインも性能も進化してThe Beetleへ生まれ変わりました。全長4,270×全幅1,815×全高1,495mm。特徴的なルーフラインはそのままに、ノーズが長くなったフォルムがスタイリッシュな印象です。デザイン性だけでなく実用性も向上し、ラゲッジルームは310リットルと大幅に拡大しました。VW最新のダウンサイズコンセプトから生まれたTSIエンジンは1.2Lながら、1.8L並のトルクを發揮。新世代トランスミッション7速DSGを搭載し、小さな排気量で驚くほどパワフルな

走りと高度な環境・燃費性能を実現しています(エコカー減税対象)。事故を未然に防ぐEPSの採用をはじめ、最先端の安全技術も導入し、ドライビングのゆとりももたらしました。時代に求められる環境性能や安全性、ドライビングプレジャーを伴った、21世紀のビートル。世代や国境を超えて、改めてクルマを所有する楽しさを実感させてくれます。既にフォルクスワーゲン・ディーラーの高野支店、宇治支店ではThe Beetleを展示中。先行予約も開始しておりますので、ぜひ新しくなったThe Beetleをご覧に足をお運びください。車両本体価格¥2,500,000~

新しいビートルは、ボディとインテリアを同じ色にコーディネートできます。レバーやスイッチ類はすぐ手の届く位置にレイアウト。クラスの水準を超えた素材を惜しみなく使い、上質で心地良い空間に仕立てました。



# New Line Up

## 新世代エンジンの圧倒的パワーと環境性能を実感! BMW 320i



スポーティー&ダイナミックな魅力を強調する、320i Sport。年内にツーリングも登場予定。車両本体価格¥4,700,000。



高い環境性能を誇るエンジン・オートスタート/ストップ機能も装備され、従来モデルに比べ、燃費は約20%向上。

よりクリーンに、ダイナミックに生まれ変わったニュー320i。新世代ツインパワー・ターボ・エンジンは、最高出力135kW/5,000rpm、1,250rpmという低回転域から、270Nmの最大トルクを発揮、JC08モードで16.6というクラストップレベルの燃費を実現しています。328i同様、Standard、Sport、Modern、Luxuryの4つのデザインラインを揃え、すべてが減税・免税対象車。BMWファンの期待を裏切らないニュー320iが新たなブームを巻き起こしそうな予感です。



レッドのアクセントが映えるSportのデザインライン。

## 街中をコンパクトに躍動する、都会派SUV Audi Q3



全長4385×全幅1830×全高1615mmの街中ドライビングも快適なコンパクトなボディ。女性にも運転しやすい。

Audiの最もコンパクトなSUV、Q3が日本上陸。シングルフレームグリルを採用した精悍なフロントマスクに、クーペのようなコンパクトなスタイリングが特徴です。2.0L直列4気筒 TFSIエンジンを搭載し、パワーと低燃費を両立。7

速ストロニック、スタート/ストップシステム、クワトロを組み合わせています。2.0 TFSI quattro 211PS(車両本体価格¥4,790,000)を先行発売。同170PS(車両本体価格¥4,090,000)は秋頃の発売予定です。



ポジションライトやリアコンビネーションランプなどに、Audiの先進性を強調するLEDの輝きを標準装備。

## プレミアムSUVの新たな基準を打ち出す Mercedes-Benz M-class



乗り心地、走り、環境性能、すべてに大幅な進化を遂げたプレミアムSUV。時代を駆ける人気のスポーツ・セダンが一新。



EクラスやSクラスで評価の高い、3.5L V6 BlueDIRECTエンジン。BlueTEC初のECOスタートストップ機能搭載。車両本体価格¥7,600,000前後の予定

7月、プレミアムSUVの新型Mクラスが登場します。よりフォーマルで上質感あるエクステリアに、3.5L V型6気筒 BlueDIRECTエンジンを搭載。最大出力190kW・最大トルク620Nmと、先代よりパワーは23%向上し、燃費性能は

22%低減しました。そして最大の長所は乗りやすさを極めた点。軽いステアリングに心地良い乗り心地、ECOスタートストップ機能も備え、長時間でも快適なドライブが楽しめます。秋には3.0L V6 BlueTECも登場。

## Inside Showroom 高性能スポーツ・Mモデルを常時展示、 モトレン京都

モトレン京都が、高性能スポーツ・Mモデルを常時提供するM認定ディーラーとなりました。M認定ディーラーに選ばれるのは、ショールームに一定以上の広さがあり、高水準のセールス&サービス・パフォーマンスを達成している店のみ。そのため全国で8ショールーム、西日本ではわずか3店舗だけしかありません。今後普段はなかなか目にすることができないMモデルを常時展示し、BMWファンの皆様の高いご要望にもお応えしてまいります。



LEDを配して、ボディの映り込みまで計算されたM専用展示スペース(左)。顧客の皆様の高いご要望にお応えする専門スタッフを置き、充実した体制を整えてまいります。BMW M 認定セールス・コンサルタント、上羽裕之(右)。



最高出力412kW(560ps)/6,000rpm。モータースポーツのテクノロジーとエグゼクティブ・セダンが融合。New M5 M DCT DriveLogicは、モトレン京都で展示中です。Mission Impossibleにも登場したM6カブリオレ(上)は夏以降展示予定。

## 環境時代の本命はどれ!? ハイブリッドカー・クリーンディーゼル・電気自動車

### ハイブリッド

ガソリンとエンジンが相互補完し走行。ストップ&スタートが多いほど、より燃費は向上する。近年電池の長寿命化、軽量化が進む。

**メリット:** 発進時や低速域などで、モーターがカバーするので燃費が良い。排ガスが少ない。

**デメリット:** 総重量が重い。エンジンと電池を置く分、トランクが狭くなる。

**適合車:** ML S400、BMW5・7シリーズ、X6 VW トゥアレグ Audi A6(2012年秋頃発売)、Audi Q5(年内に発売予定)

### クリーンディーゼル

ポスト新長期規制に適應する、PMやNOxの排出量が少ないディーゼル車。長距離運転が多い欧州で人気があり、近年国内でも開発が加速。

**メリット:** ガソリンエンジンに比べCO2排出量が少なく、燃費が良い。燃料価格が安い。

**デメリット:** 排ガスの処理装置コストが高くつく。ディーゼル独特の音と振動がある。車によっては定期的に排ガス浄化の際に使用する尿素の補給が必要。

**適合車:** ML E-class、E-classステーションワゴン、M-class HYBRID (2012年秋頃発売)、BMW X5、AudiQ7、MAZDA CX-5

### 電気自動車

動力源にモーターを使用して走行。CO2や排気ガスなどを排出せず、騒音も少ない、究極のエコカー。次世代リチウムイオン電池の登場で1充電あたりの走行距離も長くなった。

**メリット:** CO2や汚染物質の排出ゼロ、燃費にも優れ経済的。石油代替エネルギーの利用が可能になる。

**デメリット:** 航続距離が限られているため、高速での長距離走行にはまだ不向き。電池のコストや充電インフラの未整備。

**適合車:** スマート fortwo electric drive、MINI E(新たな量産モデルの登場予定)

### BlueEFFICIENCY



Mercedes Benz S350 HYBRID ハイブリッド専用3.5L V型6気筒エンジンにコンパクトな電気モーター、軽量かつ高効率なリチウムイオンバッテリーを搭載し、燃料消費とCO2排出を劇的に削減した。ハイブリッドとは思えない優れた走行性を誇る。¥12,700,000~

### ActiveHybrid



BMW ActiveHybrid5 直列6気筒ツインパワー・ターボエンジンに電動モーターを組み合わせて、走行シーンによってそれぞれが最適化。電気モーターだけで最高速度60km、3~4kmの走行を実現した。燃費は通常モデルから約15%向上。¥8,500,000~

### BlueMotion Technology

燃費効率を上げ、環境負荷を低減するVWの先進技術。TDI(直噴ディーゼルトーボエンジン)日本未導入)、TSI(直噴過給ガソリンエンジン)と、DSGTランスミッションとの相乗効果で力強い走りと画期的な燃費を実現。

### VW Touareg Hybrid

BlueMotion Technologyが全車に搭載されたトゥアレグ。3.0L V6 TSIエンジンには、電気モーターを組み合わせたハイブリッドモデルも設定された。



3.6L V6 ¥6,230,000~、3.0L Hybrid ¥8,980,000~

### BlueTEC

#### MercedesBenz E350 BlueTEC

多様な環境技術を網羅するMLでは、ポスト新長期規制とEURO6をクリアする世界一クリーンなディーゼルエンジンを開発。CO2排出、排出ガスの汚染物質を大幅に削減している。¥7,980,000~

### SKYACTIV-D

MAZDA CX-5 XD 爆発的売れ行きで、国内のディーゼルイメージを一新したCX-5。世界一の低圧縮比14.0を達成し、ターボチャージャーを組み合わせて4L並のパワフルなトルクを実現。しかも静かで快適。尿素の補給も不要。SKYACTIV-D 2.2 ¥2,580,000~

### smart electric drive



smart fortwo electric drive 実証実験が進められてきたスマートの電気自動車がいよいよ今夏登場。最高出力55kW、最大トルク130Nm、最高速度120km。家庭で充電でき、フル充電での航続可能距離は140km。シティドライブの新たな選択肢となりそう。(価格未定)

### MINI E Pilot Project

MINI E 最先端のリチウム・イオン・テクノロジーを搭載。150キロワット(204PS)、最大トルク220Nmを発生し、1回の充電で約240kmの走行が可能に。現在は実証実験中で、将来的に新たな形で量産化が予定されている。



## Owner's Voice

KAMIG各ブランドから、オーナー様のカーライフをご紹介



## 家族に心地いい、 ジャストなエステート

### Volvo V50

中京区 長尾 和仙さん

「デザイン、サイズ、運転のしやすさ、すべてがジャストなフィーリングでした」。V50 2.0 CLASSIC。



この春梅小路公園にオープンし、話題を集めている京都水族館。その梅小路公園内で庭園レストラン「greenhouse CoLLabo」を経営されているのが今回ご紹介する長尾さんです。12.5ヘクタールもの広大な公園内。そこにこんな素敵な場所があるとは、初めて訪れる人は店内に一歩足を踏み入るときと誰もが感動するはず。ガラス張りの店内からは四季折々に表情を変える池泉廻遊式庭園「朱雀の庭」の絶景が見渡せます。しかもお店はカジュアルがうれしい、カフェ&レストラン。水族館や機関車館を訪れた際に気軽に立ち寄れて、緑に癒やされながら食事やお茶が楽しめます。

水族館がオープンしてからは長尾さんも大忙し。新しく乗り換えたV50でゆったりドライブする時間もなかなかありません。V50との出会いはちょうど昨年の秋。「子どもが生まれることになって、家族で使える車が欲しかったんです」。ふらりと立ち寄ったボルボのショールームで見かけたのがV50でした。「思ったよりコンパクトで乗り心地もいい。シンプルな内装も気に入って、1週間後には契約しました」と、まさに長尾さんのフィーリングやライフスタイルにぴったりだったV50。リアシートにはチャイルドシートも装備され、普段は子育て中の奥様の快適な足となっています。お子様の誕生を機に家族の一員となったV50。これからますますがんばるパパと共に、V50も家族の夢を乗せて走り続けます。

## INFORMATION



### greenhouse CoLLabo グリーンハウス コラボ

梅小路公園の西側、緑の館1階にあるgreenhouse CoLLaboは、園内唯一の飲食店。緑や水の流れなど、自然と共存する建物は、天井が高く清々しい空間です。食事は上賀茂の契約農家から届く新鮮な野菜をふんだんに使ったセットメニューが多彩。オーガニックコーヒーをはじめ、自家製スイーツなどのカフェメニューも豊富に揃っています。みずみずしい緑に囲まれた街中のオアシスで、ちょっと贅沢なランチやお茶をお楽しみください。

TEL.075-371-0680 梅小路公園 緑の館内  
営業時間:11:00~19:00 無休  
http://www.gh-collabo.com

## ボルボ・カーズ 京都五条

いつも気軽にいろんなお話をしてくださり、長尾さんにお会いするのはとても楽しみです。今回初めてお乗りになるボルボですが、今後のサポートもどうぞお任せください。この夏ボルボでは、ワンサイズ上のV60・S60にスポーティーなグレード、R-DESIGNが発売され、ボルボ・カーズ京都五条では試乗車もご用意しています。また2012年モデルのセルアウトもあり、お値打ち価格でボルボを手に入れるチャンスです。お気軽にショールームへお越しください。



ボルボ・カーズ京都五条 販売 小縣 良司

ボルボ・カーズ 京都五条  
075-314-9900  
京都市右京区西院南高田町10